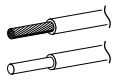
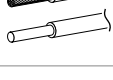
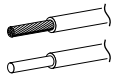
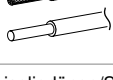


Technische Daten/ Technical data/ Datos técnicos/ Технические характеристики	
Typ/Type/Tipo/Тип	MCF-NAR-SMG
Artikel-Nr./Item no./N.º de artículo/Aрт. №	5096900
Adapter/Adapter/ Adaptador/Адаптер	
Spannungsversorgung U_N für RfZ* und APZ**/Supply voltage U_N for RfZ* and APZ**/Alimentación eléctrica U_N para RfZ* para APZ**/Электропитание U_N для RfZ* и APZ**	230 V AC/ 230 V CA/ 230 V переменного тока
Nennlaststrom I_L /Rated load current I_L / Corriente nominal I_L /Номинальный ток нагрузки I_L	5 A
Sicherungseinsatz/Fuse insert/ Conector del fusible/ Модуль предохранителя (вставка)	6,3 x 32 mm
	0,75 - 2,5 mm ² / 0,75—2,5 мм ²
	0,75 - 2,5 mm ² / 0,75—2,5 мм ²
Abisolierlänge/Stripping length/Longitud de pelado/Длина зачистки провода	8 mm/ 8 мм
Sicherung/Fuse/Fusible/Предохранитель	
Bemessungsstrom I_N /Rated current I_N / Corriente de diseño I_N /Расчетный ток I_N	5 A
Bemessungsausschaltvermögen/Rated breaking capacity/ Capacidad de ruptura/Расчетная отключающая способность	50 kA @ AC 600 V/ 50 кА при 600 В пер. тока
Auslösecharakteristik/Tripping characteristic/Característica de disparo/ Характеристика срабатывания	F (flink/fast/rápido/ безинерционный)
Eingesetzte Sicherung/Fuse used/ Fusible utilizado/Используемый предохранитель	SIBA 7009463.5
Steckerbuchsen/Plug sockets/Conectores/Гнезда	
	0,75 - 2,5 mm ² / 0,75—2,5 мм ²
	0,75 - 2,5 mm ² / 0,75—2,5 мм ²
Abisolierlänge/Stripping length/Longitud de pelado/Длина зачистки провода	12 mm 12 мм

*RfZ = Raum für Zusatzanwendungen/ Space for additional applications/Espacio para complementos/ пространство для дополнительного использования
 **APZ = Abschlusspunkt Zählerplatz/Termination point meter position/Punto de desconexión de puesto de contadores/завершающая точка на месте счетчика

MCF-NAR-SMG

DE Spannungsabgriff
Montageanleitung

EN Voltage tap
Mounting instructions

ES Toma de tensión
Instrucciones de montaje

RU Адаптер для отвода
напряжения
Инструкция по монтажу



Installation
electrotechnical expertise

OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service
Tel.: +49 23 73 89 - 17 00
Fax: +49 23 7389 - 12 38

www.obo-bettermann.com

OBO
BETTERMANN

Building Connections

DE

Spannungsabgriff MCF-NAR-SMG, Art.-Nr. 5096900

Produktbeschreibung

Spannungsabgriff-Adapter für alle MCF-NAR-Geräte, zur Bereitstellung der Spannungsabgriffe für den Abschlusspunkt Zählerplatz (APZ) und den Raum für Zusatzanwendungen (RfZ) gemäß VDE-AR-N 4100.

Lieferumfang **1**:

- 1 Spannungsabgriff MCF-NAR-SMG
- 2 2 x Buchsenstecker (1 x für APZ, 1 x für RfZ)

Zielgruppe

Das Gerät darf nur durch eine Elektrofachkraft montiert und angeschlossen werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Arbeiten an Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Gerät nicht bei Gewitter montieren.
- Kontaktspitzen des Spannungsabgriffs vor der Montage auf Beschädigungen überprüfen. Für sicheren elektrischen Kontakt dürfen die Kontaktspitzen nicht beschädigt sein.

Spannungsabgriff montieren

Hinweis! Vor der Montage des Spannungsabgriffs MCF-NAR-SMG muss ein Kombialeiter MCF-NAR vollständig montiert sein. Hierzu die Montageanleitung des Kombialeiters MCF-NAR beachten.

VORSICHT Verletzungsgefahr!

Kontaktspitzen können zu Schnittverletzungen führen. Nicht an die Kontaktspitzen fassen.

1. Spannungsabgriff von vorne auf den Kombialeiter MCF-NAR stecken **2**.
Hinweis! Für eine sichere Kontaktierung muss der MCF-NAR-SMG fest auf dem MCF-NAR sitzen.
2. Sicherungsschraube anziehen **3** **1**.
3. Adern für Spannungsversorgung des APZ und RfZ anschließen **3** **2**.
Hinweis! Leitungen für die Spannungsversorgung müssen entweder mechanisch geschützt verlegt oder erd- und kurzschluss sichere Leitungen sein.

Spannungsabgriff warten



Sicherung bei Defekt austauschen **5**:

1. Sicherungseinsatz mit einem Schraubendreher nach unten drücken **1**.
2. Schraubendreher um 90° nach links drehen **2**. Der Einsatz löst sich und kann mit der Sicherung entnommen werden.

Spannungsabgriff demontieren

Die Demontage des Spannungsabgriffs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

Spannungsabgriff entsorgen

-  – Verpackung wie Hausmüll
 -  – Spannungsabgriff wie Elektronikabfall
- Die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften beachten.

EN

Voltage tap MCF-NAR-SMG, item no. 5096900

Product description

Voltage tap adapter for all MCF-NAR devices, to provide the voltage taps for the termination point meter position (APZ) and the space for additional applications (RfZ) according to VDE-AR-N 4100.

Scope of delivery **1**:

- 1 Voltage tap MCF-NAR-SMG
- 2 2 x plug sockets (1 x for APZ, 1 x for RfZ)

Target group

The device may only be mounted and connected by an electrical engineer.

General safety information

- Before working on power cables, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on.
- Do not mount the device during a thunderstorm.
- Check the contact tips of the voltage tap for damage before installing. The contact tips must not be damaged, to ensure safe electrical contact.

Installing the voltage tap

Note! Before installing the voltage tap MCF-NAR-SMG, a combination arrester MCF-NAR must be completely installed. To do this, follow the mounting instructions of the combination arrester MCF-NAR.

CAUTION Risk of injury!

Contact tips can cause cuts. Do not touch the contact tips.

1. Insert the voltage tap into the combination arrester MCF-NAR from the front **2**.
Note! The MCF-NAR-SMG must be firmly seated on the MCF-NAR for safe contacting.
2. Tighten the locking screw **3** **1**.
3. Connect the wires for power supply to the APZ and RfZ **3** **2**.
Note! Power supply cables must either be laid with mechanical protection or be earth- and short-circuit-proof.

Maintaining a voltage tap



Replacing the fuse if defective **5**:

1. Push the fuse insert downwards with a screwdriver **1**.
2. Rotate the screwdriver 90° to the left **2**. The insert will come loose and can be removed with the fuse.

Dismantling a voltage tap

Dismantling the voltage tap takes place in the reverse order to mounting.

Disposing of a voltage tap

-  – Packaging as household waste
 -  – Voltage tap as electronic waste
- Comply with the local waste disposal regulations.

ES

Toma de tensión MCF-NAR-SMG, n.º de artículo 5096900

Descripción del producto

Adaptador de toma de tensión de todos los aparatos MCF-NAR para el suministro de tomas de tensión en el punto de desconexión de puesto de contadores (APZ) y el espacio para complementos (RfZ) según VDE-AR-N 4100.

Volumen de suministro **1**:

- 1 Toma de tensión MCF-NAR-SMG
- 2 2 x conectores (1 x para APZ, 1 x para RfZ)

Grupo destinatario

El aparato solo puede ser instalado y conectado por electricistas profesionales.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de empezar a trabajar con cables eléctricos, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.
- El aparato no puede montarse en caso de tormenta.
- Comprobar posibles daños en las puntas de contacto de la toma de tensión antes del montaje. Para un contacto eléctrico seguro, las puntas de contacto no pueden estar dañadas.

Montaje de toma de tensión

Nota: Antes del montaje de la toma de tensión MCF-NAR-SMG debe estar totalmente montado un descargador combinado. Para ello, tener en cuenta las instrucciones de montaje del descargador combinado MCF-NAR.

ATENCIÓN ¡Peligro de lesiones!

Las puntas de contacto pueden provocar lesiones por corte. No agarrar por las puntas de contacto.

1. Introducir la toma de conexión desde la parte delantera en el descargador combinado MCF-NAR **2**.
¡Nota! Para un contacto seguro, MCF-NAR-SMG debe estar fijada al MCF-NAR.
2. Apretar el tornillo de fusible **3** **1**.
3. Conectar los cables de alimentación eléctrica del APZ y RfZ **3** **2**. **¡Nota!** Los cables para la alimentación de tensión deben estar tendidos mecánicamente de forma protegida o deben ser cables de puesta a tierra o protegidos contra cortocircuito.

Mantenimiento de toma de tensión



Sustituir el fusible si presenta algún defecto **5**:

1. Presionar el inserto de fusible hacia abajo con un destornillador **1**.
2. Girar el destornillador 90° hacia la izquierda **2**. El inserto se suelta y puede extraerse junto con el fusible.

Desmontaje de toma de tensión

El desmontaje de la toma de tensión se realiza en orden inverso al montaje.

Eliminación de la toma de tensión

-  – Deseche el embalaje como residuo doméstico
 -  – Toma de tensión como residuo electrónico
- Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

RU

Адаптер для отвода напряжения MCF-NAR-SMG, арт. № 5096900

Описание продукта

Адаптер для всех УЗИП серии MCF-NAR, применяется для отвода напряжений в зоне завершающей точки на месте счетчика (APZ) и пространства для дополнительного использования (RfZ) согласно VDE-AR-N 4100.

Комплект поставки **1**:

- 1 Адаптер для отвода напряжения MCF-NAR-SMG
- 2 2 x штекера (1 x для APZ, 1 x для RfZ)

Целевая аудитория

Устройство могут устанавливать и подключать только специалисты по электрике.

Общие правила техники безопасности

- Перед началом работы над электропроводкой необходимо отключить подачу питания и обезопасить линию от повторного включения.
- Запрещается монтаж устройства во время грозы.
- Перед установкой проверьте контактные штырьки отвода напряжения на наличие повреждений. В целях обеспечения надежного электрического контакта контактные штырьки не должны быть повреждены.

Установка адаптера для отвода напряжения

Важно! Перед установкой адаптера для отвода напряжения MCF-NAR-SMG необходимо полностью установить комбинированный разрядник MCF-NAR. Учитывайте указания в руководстве по монтажу комбинированного разрядника MCF-NAR.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Травмоопасность!

Контактные штырьки могут стать причиной порезов. Не касайтесь контактных штырьков.

1. Вставьте адаптер в комбинированный разрядник MCF-NAR **2**.
Важно! Для обеспечения надежного контакта адаптер MCF-NAR-SMG должен плотно сидеть на разряднике MCF-NAR.
2. Затяните крепежный болт **3** **1**.
3. Подключите жилы питания APZ и RfZ **3** **2**.
Важно! Проводам для электропитания необходимо обеспечить механическую защиту или заземление и защиту от короткого замыкания.

Техническое обслуживание адаптера для отвода напряжения



Заменить предохранитель в случае неисправности **5**:

1. Отверткой прижмите вставку предохранителя **1**.
2. Поверните отвертку на 90° влево **2**. Вставка освободится, после чего ее можно будет извлечь вместе с предохранителем.

Демонтаж адаптера для отвода напряжения

Демонтаж адаптера для отвода напряжения осуществляется в последовательности, обратной монтажу.

Утилизация адаптера для отвода напряжения

-  – Упаковка утилизируется как бытовые отходы.
-  – Адаптер для отвода напряжения утилизируется как отходы электроники

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.